

Ante el duelo,
abiertos a la **esperanza**

CAMPAÑA DEL ENFERMO 2008



Amigo de la vida

Señor Jesús, Amigo de la vida:
Tú nos has amado sin límites,
y nos has prometido la plenitud de la vida.
Te presentamos a quienes se duelen por la
pérdida del ser querido.

Alivia su pena y su desgarró,
que un rayo de luz ilumine sus noches,
que coloquen al ser querido en el corazón,
donde puede vivir para siempre,
y que la esperanza mantenga vivas sus vidas.

Señor Jesús, fuente de solidaridad,
inspira y sostén nuestro deseo
de compartir sus sufrimientos.
Ayúdanos a comprender que sólo el amor
sana los corazones heridos,
y despierta serenidad en el corazón de la pena.

Señor Jesús, como tu Madre,
también nosotros queremos
extender nuestros brazos
y ser testigos de una acogida
que irradie tu mismo amor salvador.

Amén

Amic de la vida

Senyor Jesús, Amic de la vida:
tu ens has estimat sense mesura,
i ens has promès la plenitud de la vida.

Et presentem els qui estan dolguts
per la pèrdua d'un ésser estimat.
Alleuja la seva pena i la seva angoixa,
que trobin un raig de llum en les seves nits,
que guardin l'ésser estimat en el seu cor,
on pugui viure per sempre,
i que l'esperança mantingui vives les seves vides.

Senyor Jesús, font de solidaritat,
inspira i recolza el nostre desig de compartir
els seus sofriments.

Ajuda'ns a comprendre que sols l'amor
guareix els cors ferits,
i desvetlla serenor en el cor de la pena.

Senyor Jesús, com la teva Mare,
també nosaltres volem allargar els nostres braços
i ser testimonis d'un acolliment
que faci palès el teu amor salvador.

Amén.

Amigo da vida

Señor Xesús, amigo da vida:
Ti amáchenos sen límites,
e prometíchenos a plenitude da vida.

Presentámosche
ós que se doen pola perda do ser querido.
alivia a súa pena e o seu desgarrro,
que un raio de luz ilumine as súas noites,
que coloquen ó ser querido no corazón,
onde pode vivir para sempre,
e que a esperanza manteña vivas as súas vidas.

Señor Xesús, fonte de solidariedade,
inspira e sostén o noso desexo
de compartir os seus sufrimentos.
Axúdanos a comprender que só o amor
sanda os corazóns feridos,
e desperta serenidade no corazón da pena.

Señor Xesús, como túa Nai,
tamén nós queremos estender os nosos brazos
e serrnos testigos duna acollida
que irradie o teu mesmo amor salvador.

Amén.

Bizitzaren laguna

Jesus Jauna, Bizitzaren laguna:
Zuk mugarik gabe maitatu gaituzu,
eta bizitzaren betetasuna agindu diguzu.

Hemen aurkezten dizkizugu
maitea galdu izanaren mina dutenak.
Arindu euren nahigabea eta samina,
argi izpi batek argi ditzala euren gauak,
Ipin dezatela maitea bihotzean,
betirako bizi daitekeen lekuan,
eta itxaropenak bizirik iraunaraz ditzala euren bizitzak.

Jesus Jauna, elkartasun-iturri,
goiargitu eta iraunarazi beren pairamena
partekatzeko dugun nahia.
Lagun iezaguzu ulertzen
maitasunak bakarrik sendatzen dituela
zaurituriko bihotzak,
eta baretasuna sortzen nahigabearen bihotzean.

Jesus Jauna, zure Amak bezala,
guk ere gure besoak luzatu nahi ditugu,
eta zure maitasun salbatzaile berbera iradokiko duen
harreraren testigu izan nahi dugu.

Amén.